



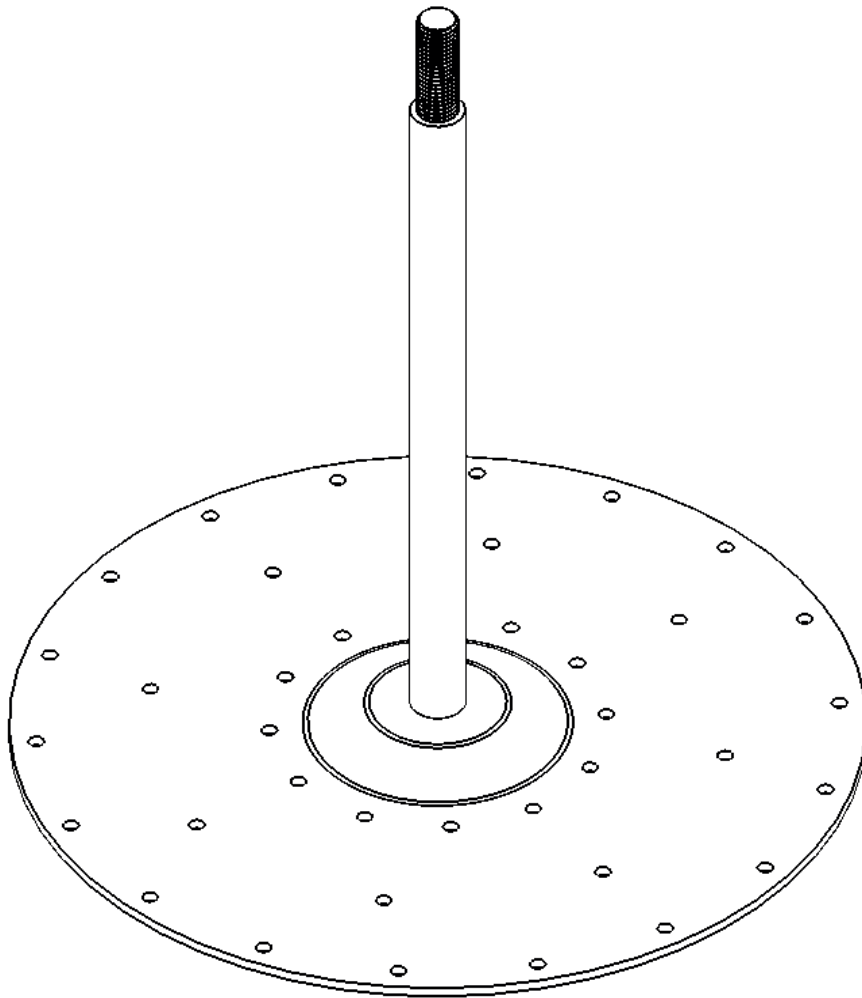
Instrucciones de estructura y uso

Lea atentamente la descripción del producto



GREEN

INTERNATIONAL




GREEN ONE


ESPAÑOL

V-20.01.20


DE ACHTUNG

 Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.


EN ATTENTION

 Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.


FR ATTENTION

 Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.


IT ATTENZIONE

 Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.


ES ATENCIÓN

 No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

PT ATENÇÃO

 A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.


NL ATTENTIE

 De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.


HU FIGYELEM

 A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.


SL POZOR

 Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.


CZ POZOR

 Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

TR DİKKAT

 Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.


NO OBS

 Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.


SV OBS

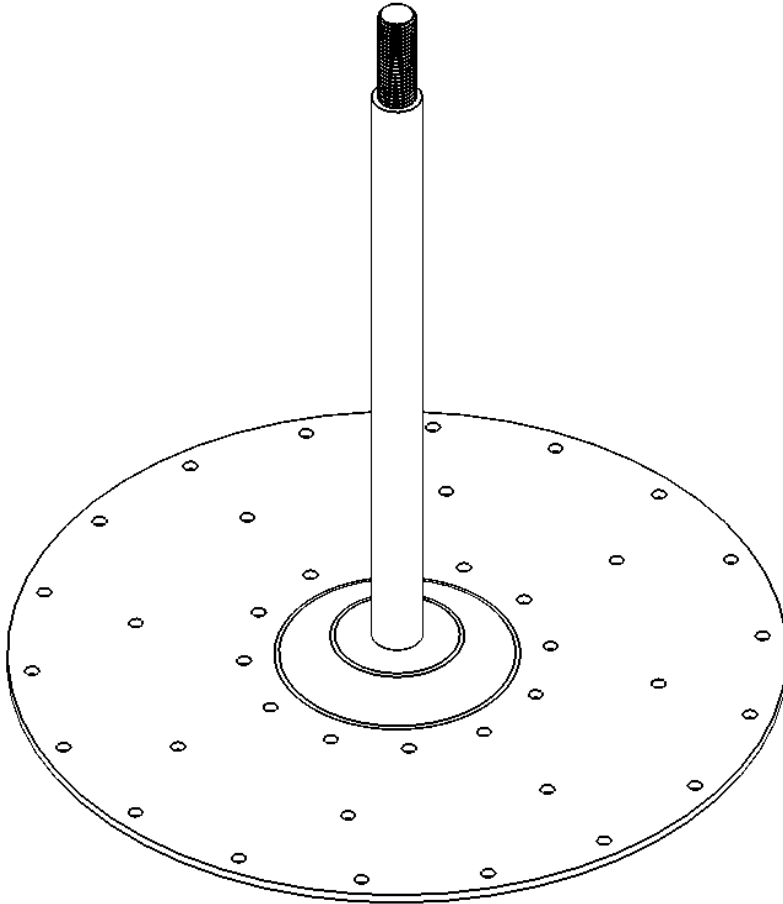
 Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

FI HUOMIO

 Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

DA GIV AGT

 Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.



DATOS DEL PROYECTO

MARCADO DEL SISTEMA

EMPRESA INSTALADORA

Índice:

1. Indicaciones generales de seguridad	5
2. Descripción del producto: Dispositivo de anclaje Green One	6
2.1. Aplicación	6
2.2. Normas/Aprobaciones del dispositivo de anclaje	6
3. Datos técnicos: «Green One»	6
4. Instalación y montaje	7
4.1. Fijación a la superficie de apoyo	7
4.2. Instalación en:	7
5. Indicaciones generales	9
5.1. Equipo de protección personal	9
5.2. Uso del sistema	9
5.3. Cumplir con los principios de planificación	9
5.4. Mantenimiento/Exámenes	9
6. Organismo homologador notificado del dispositivo de anclaje	9
7. Elemento de fijación «Green One»	10
8. Protocolo de montaje	11
9. Tarjeta de control	12
10. Notas	13
11. Notas	14
12. Notas	15

1. Indicaciones generales de seguridad

- La fijación al dispositivo de anclaje GREEN se realiza siempre con un mosquetón en el ojete de enganche y debe llevarse a cabo con un arnés de conformidad con la norma EN 361 y un amortiguador de caídas absorbedor de fuerza con componente de amarre (EN 355 y EN 354).
- **Atención:** Para el uso horizontal solamente solo se utilizarán elementos de amarre aptos para este uso previsto y que hayan sido sometidos a ensayo para el correspondiente tipo de borde (bordes afilados, chapa trapezoidal, vigas de acero, hormigón, etc.).
- Al combinar elementos individuales del equipo mencionado se pueden ocasionar peligros al perjudicar el funcionamiento seguro de alguno de los elementos. ¡Cumplir con las correspondientes instrucciones de uso!
- Antes de su uso, se debe comprobar todo el sistema de seguridad en busca de defectos evidentes mediante examen visual (por ejemplo: conexiones sueltas de los tornillos, deformaciones, desgaste, corrosión, sellado defectuoso del techo, etc.). Si existen dudas sobre el funcionamiento seguro del sistema de seguridad, este debe ser examinado por un especialista (documentación escrita).
- Todo el dispositivo de seguridad debe ser sometido a examen al menos una vez al año por un especialista. El examen debe ser documentado por escrito por un especialista.
- Después de una carga de caída, todo el sistema de seguridad debe ser retirado a fin de no ser usado posteriormente y debe ser examinado por un experto (subcomponentes, fijación a la superficie de apoyo, etc.).
- Los dispositivos de anclaje de GREEN han sido desarrollados para la seguridad personal y no deben ser utilizados para otros fines. ¡No colgar nunca cargas indefinidas en los sistemas de protección!
- No se realizarán cambios en los dispositivos de anclaje liberados.
- En las áreas inclinadas del techo, es necesario evitar el deslizamiento de las avalanchas procedentes del mismo (hielo, nieve), haciendo uso de los correspondientes faldones paranieves.
- Si el sistema de seguridad se entrega a un contratista externo, debe hacerse entrega por escrito de las instrucciones de instalación y uso.
- El dispositivo de anclaje sólo debe ser instalado por personal especializado, cualificado y conocedor del sistema de seguridad de techo.
- El sistema solo debe ser instalado o utilizado por personas conocedoras de estas instrucciones de uso y de las normas de seguridad locales aplicables. Además, estos deben estar en buenas condiciones físicas y mentales y entrenados en PPE (Equipo de Protección Personal).
- Los niños y las mujeres embarazadas no deben usar el sistema de seguridad.
- Las limitaciones por motivos de salud (problemas cardiovasculares, toma de medicamentos, alcohol) pueden afectar a la seguridad del usuario cuando se trabaja en altura.
- Durante la instalación/el uso se debe cumplir con las correspondientes normas de prevención de accidentes (p. ej.: trabajos en techos).
- Debe existir un plan donde se contemplen las medidas de rescate para todas las emergencias posibles.
- Antes de empezar a trabajar, hay que tomar las medidas necesarias para que no haya objetos que puedan caer desde el lugar de trabajo hacia abajo. El área por debajo de la zona de trabajo (acera, etc.) debe mantenerse libre.
- Los instaladores deben asegurar que la superficie de apoyo sea apta para fijar el dispositivo de anclaje. En caso de duda, se deberá consultar a un ingeniero estructural.
- El dispositivo de anclaje en el techo está diseñado para soportar la tensión en todas las direcciones paralelamente a la superficie de montaje o en ángulo recto con el soporte.
- Si se producen ambigüedades durante la instalación, es esencial ponerse en contacto con el fabricante.
- El sellado de la cubierta del techo debe llevarse a cabo de modo adecuado según las directrices pertinentes.
- La fijación adecuada del sistema de seguridad a la estructura debe documentarse mediante protocolos y fotografías de la correspondiente situación de instalación.
- El acero inoxidable no debe entrar en contacto con polvo de lijado o con herramientas de acero, ya que esto puede producir corrosión.
- Todos los tornillos de acero inoxidable deben lubricarse con un lubricante adecuado antes de proceder a la instalación.
- El punto de anclaje debe planificarse, instalarse y usarse de forma que, si el equipo de protección personal se usa de manera adecuada, no sea posible ninguna caída por el borde de caída.
- Al acceder al sistema de seguridad del techo, las posiciones de los dispositivos de anclaje deben documentarse mediante planos (p. ej.: croquis de la vista superior del techo).
- El espacio mínimo libre requerido por debajo del borde de caída hasta el suelo se calcula de la siguiente manera: especificación del fabricante del equipo de protección personal utilizado, incluida la deflexión del cable
 - + estatura corporal
 - + 1 m de distancia de seguridad.
 - + deformación + desplazamiento
- **Atención:** se requiere limpieza de nieve del sistema debido a la carga de presión de la nieve.

2. Descripción del producto: Dispositivo de anclaje Green One

El dispositivo de anclaje «Green ONE» es un elemento de fijación de uso permanente que se instala de modo fijo en la estructura del techo. «Green ONE» se utiliza para fijar un sistema de parada o sujeción según EN 795 A.

Los dispositivos de anclaje «Green ONE» están diseñados de acuerdo con los principios de ensayo y certificación de dispositivos de anclaje para un máximo de 4 personas distribuidas en una guía horizontal y han sido sometidos a ensayo según CEN TS 16415:2013

2.1. Aplicación

Los dispositivos de anclaje «Green ONE» reducen las fuerzas iniciadas en caso de caída en la estructura debido a su diseño. Otra característica es un efecto concomitante de amortiguación de caída en el usuario o los usuarios.

INDICACIÓN:

EL SOPORTE «Green ONE» ES APTO SEGÚN LA DESCRIPCIÓN DE GREENLINE COMO SOPORTE INTERMEDIO O PUNTO DE ANCLAJE INDIVIDUAL PARA UN SISTEMA DE CABLE DE EFICACIA PROBADA

2.2. Normas/Aprobaciones del dispositivo de anclaje

Green ONE ha sido sometido a ensayo y certificado según EN 795:2012-A + CEN/TS 16415:2013-A

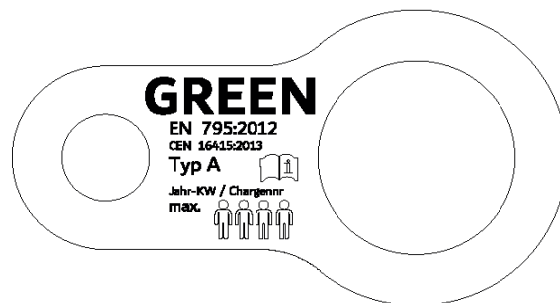
El examen se llevó a cabo de forma estática y dinámica en la correspondiente superficie de apoyo original.

Green ONE es apto como subestructura para fijar componentes de un sistema de tracción por cable horizontal como soporte intermedio de cable DIN EN 795:2012, tipo C.

Green ONE **no** es apto para trabajos asistidos por cable (EN 795).

Marcado del ojete de anclaje (EN 365)

- Fabricante
- Nombre del producto
- Norma
- Leer las instrucciones de uso
- Fecha de producción
- Número de personas máximo



3. Datos técnicos: «Green One»

Altura:	300 mm, 400 mm, 500 mm, 600 mm, 700 mm (+ 45 mm Gewinde M16)
Diámetro:	16 mm
Placa base:	330 mm de diámetro
Perforaciones:	38 x 6 mm
Material:	1.4301/1.4307

4. Instalación y montaje

4.1. Fijación a la superficie de apoyo

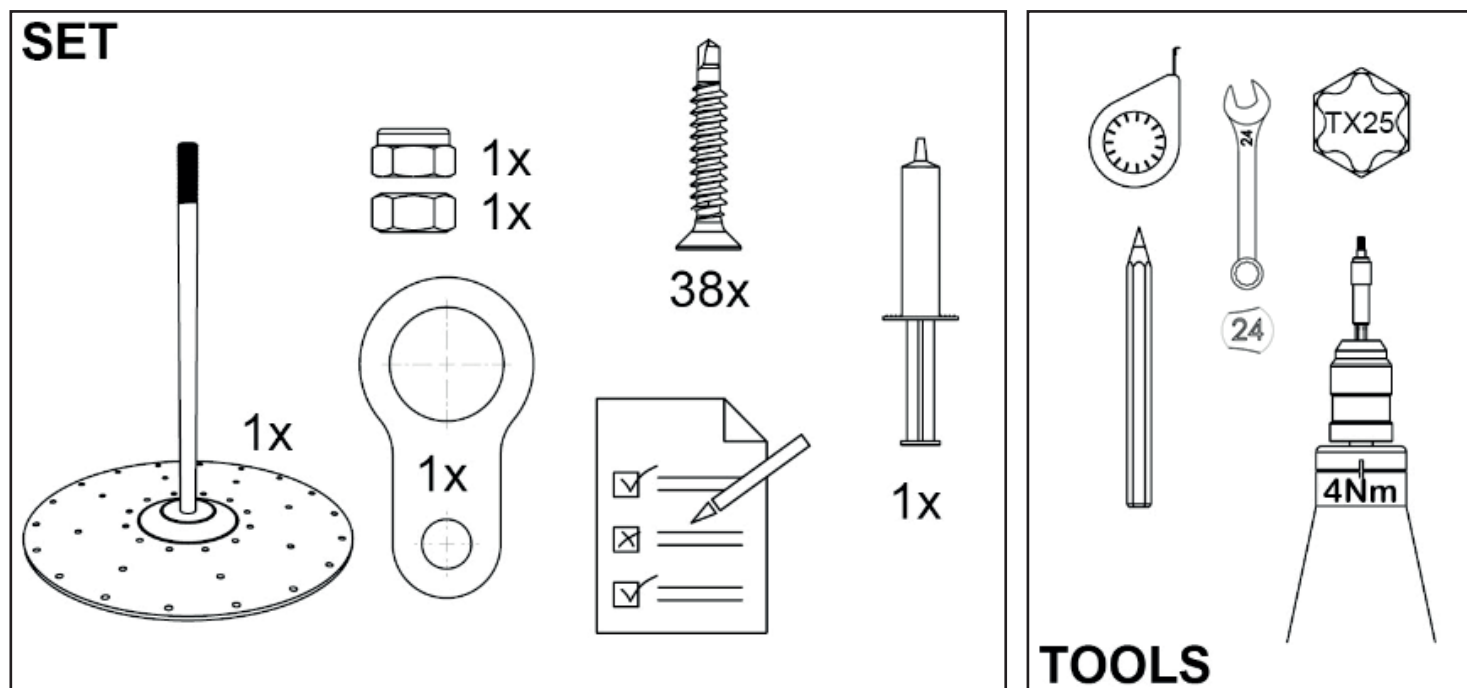
- La superficie de apoyo debe ser parte de la construcción estática básica. En caso de duda, esto debe ser verificado por un ingeniero estructural.
- ¡Solo se puede utilizar el material de fijación suministrado por la empresa GREEN International Absturzschutz GmbH!
¡Las partes individuales no pueden ser intercambiadas!
- Solo se aplican las instrucciones de instalación y funcionamiento de la empresa GREEN International Absturzschutz GmbH.
- Además, se aplican las especificaciones de resistencia e instalación del fabricante de la fijación.
- Los tornillos deben apretarse con un par de apriete de 4 Nm
- Se debe colocar un vellón sobre la conexión roscada (instrucciones de instalación, fig. 3)

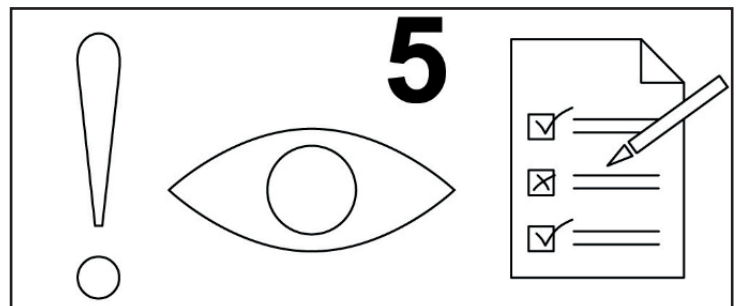
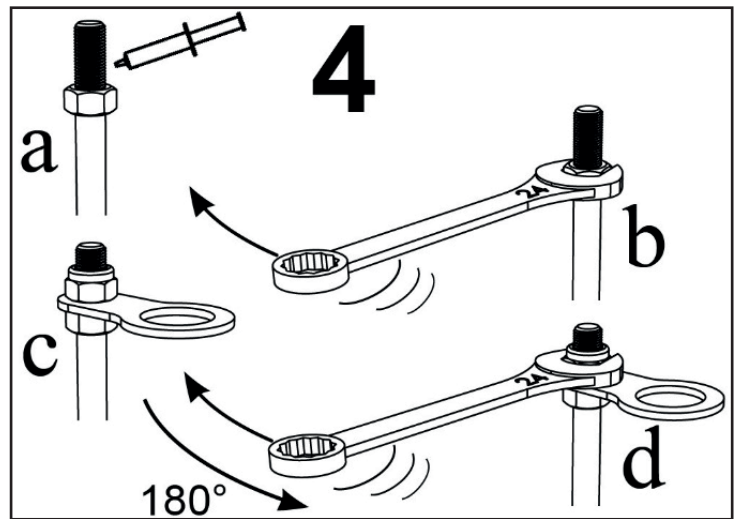
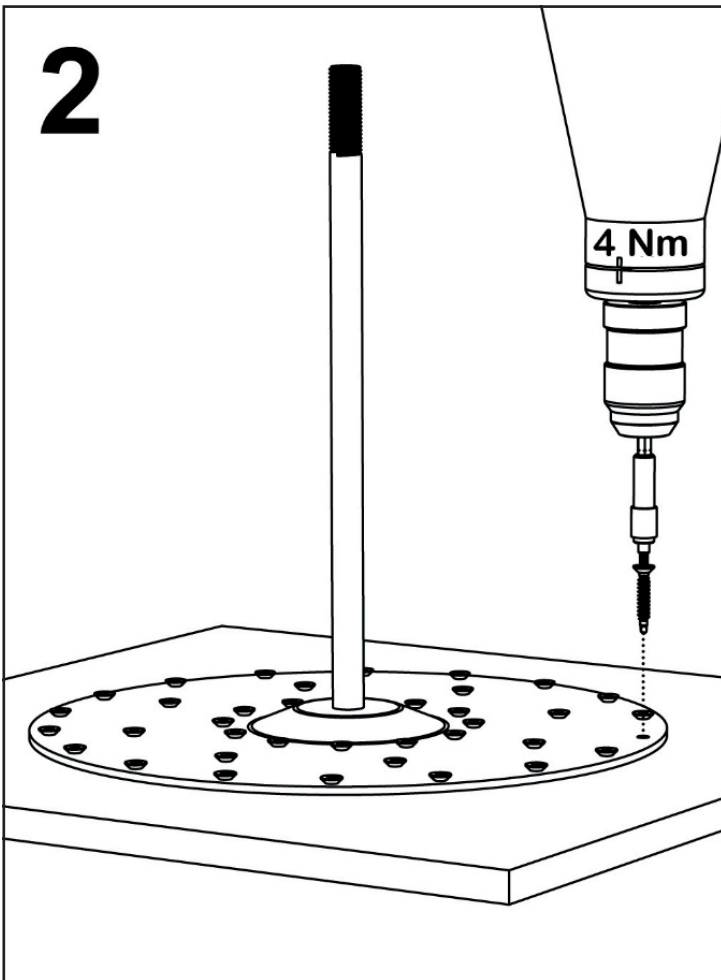
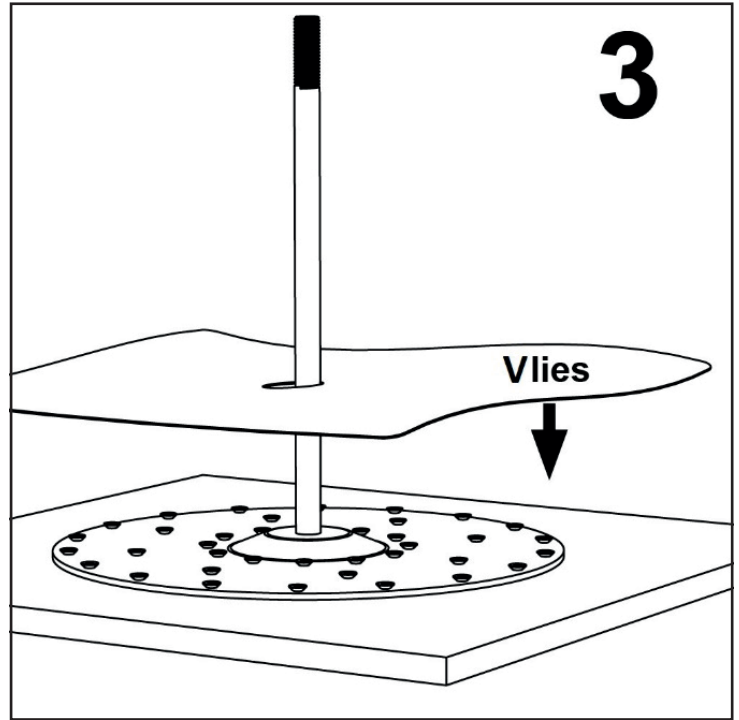
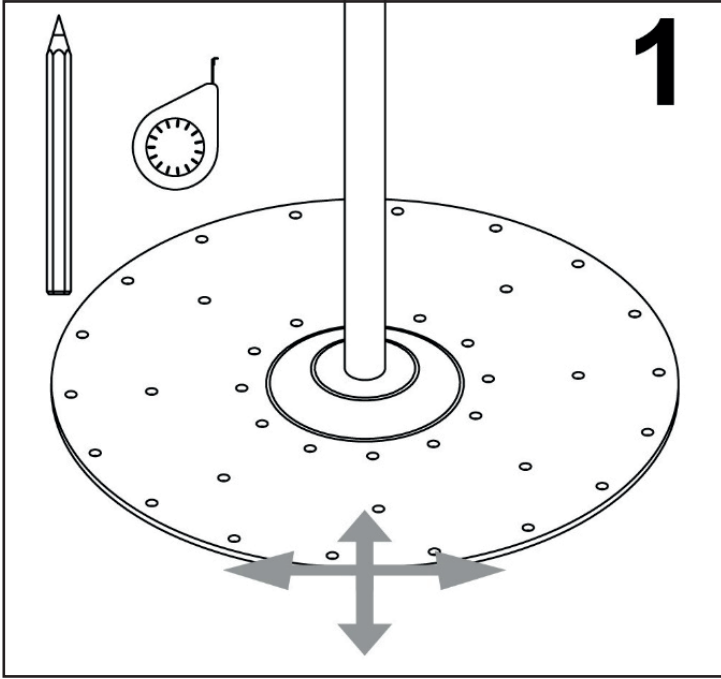
4.2. Instalación en:

- Placas de OSB de al menos 16 mm
- Encofrado de tipo rugoso de al menos 22 mm
- Paneles multicapa (madera contrachapada) de al menos 15 mm

Material de fijación: <http://www.ejot.com> Número de artículo: 7382160301

Juego de fijación: 38 tornillos autorroscantes JT3-ST-2-6,0x35





© GREEN international Absturzsicherungs GmbH. ¡Equivocaciones, fallos de impresión y cambios técnicos reservados!

5. Indicaciones generales

5.1. Equipo de protección personal

Antes de cada uso, compruebe el buen estado de los arneses, los amortiguadores de caídas y los ganchos de los mosquetones (deterioros). No use el dispositivo de anclaje si duda de que esté en buen estado.

En este caso, el dispositivo de anclaje debe ser examinado inmediatamente por un especialista o por el fabricante y debe ser reemplazado si es necesario (Véase 5.4). Un dispositivo de anclaje que haya sido sometido al estrés que produce una caída debe ser retirado del uso y reemplazado por un especialista o por el fabricante. Debe cumplirse con las instrucciones de uso de otros productos en relación con este producto.

5.2. Uso del sistema

Al usar el dispositivo de anclaje debe tenerse en cuenta que las eslingas nunca se deberán exponer a llama abierta ni a cualquier otra fuente de calor. Esto conllevaría la destrucción inmediata de las eslingas. Además, se debe evitar ser raspado o deslizarse sobre bordes afilados.

Realice un examen visual antes de anclarse al sistema. Examine el sistema para detectar signos de deterioros, roturas, desgaste excesivo o soportes dañados.

El dispositivo de anclaje no se debe usar si el equipo de protección personal (EPP) no puede conectarse por completo o si presenta signos de deterioro.

5.3. Cumplir con los principios de planificación

Cuando se utiliza como protección para el primero de la cordada, la distancia entre los puntos de anclaje debe ser menor que la distancia al borde de caída.

5.4. Mantenimiento/Exámenes

El punto de anclaje debe estar sujeto a controles anuales por parte de un especialista autorizado por el fabricante en estricto cumplimiento de las instrucciones de dicho fabricante. Los controles son importantes ya que la seguridad del usuario depende de la eficacia y la durabilidad del equipo.

6. Organismo homologador notificado del dispositivo de anclaje



TÜV Wien
Deutschstraße 10
1230 Wien (Viena)

7. Elemento de fijación «Green One»

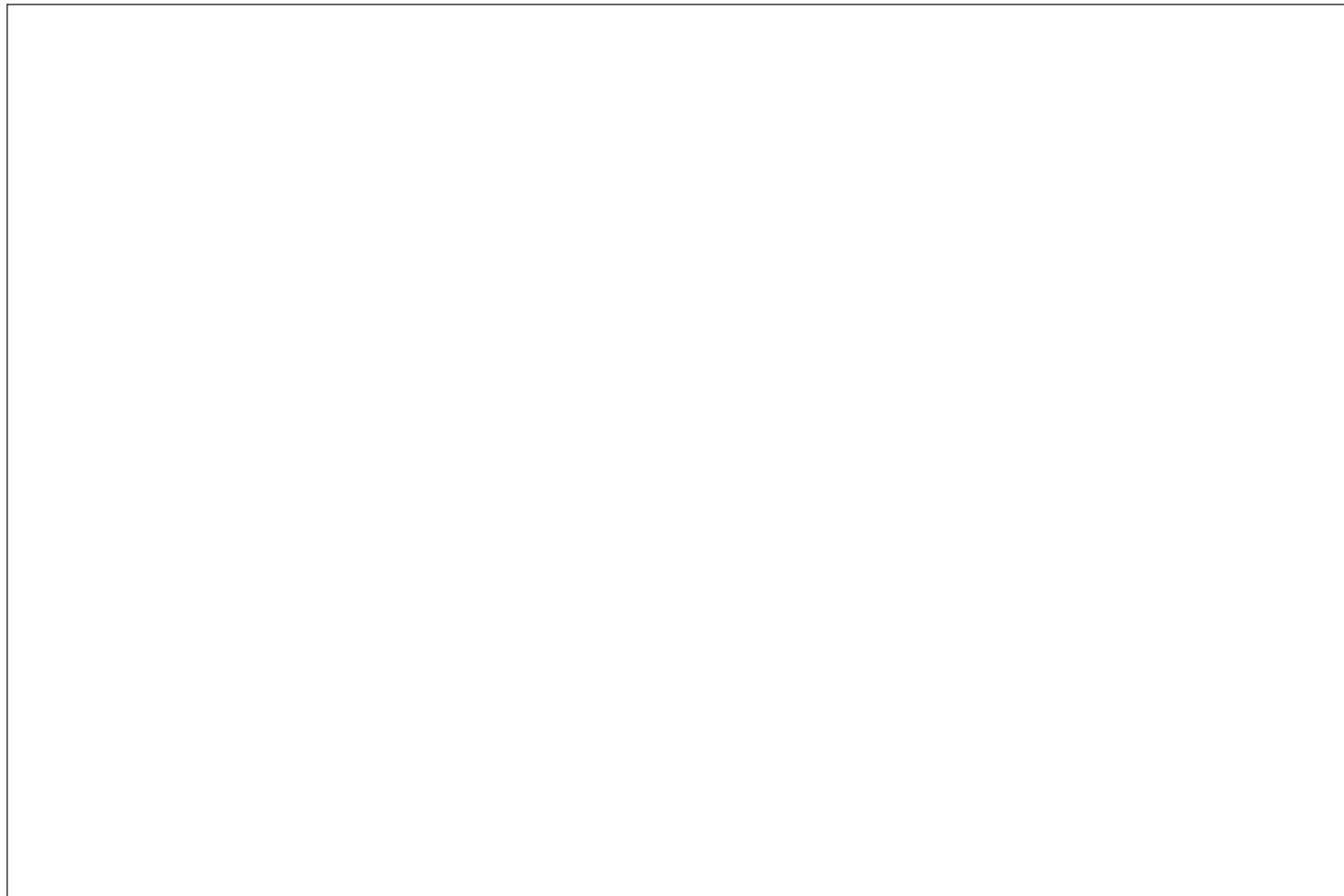
Para el acceso al techo (acceso al sistema), el cliente debe colocar esta indicación de modo que sea bien visible:

Indicaciones sobre el sistema de seguridad para techo existente

El uso solo puede hacerse de acuerdo con las instrucciones de instalación y uso.

El lugar de almacenamiento de las instrucciones de instalación y uso, protocolos de prueba, etc. es:

- Plan general con la posición de los dispositivos de anclaje:



- Fabricante y denominación del sistema: Elemento de fijación «Green ONE» de GREEN
- Fecha del último examen: _____
- Número máximo de personas a proteger: 4 personas
- Necesidad de amortiguadores de caídas: sí

- El espacio libre mínimo requerido debajo del borde de caída al suelo se calcula a partir de:
 - deformación & desplazamiento (máximo 1 m) del dispositivo de anclaje en situación de carga
 - + información del fabricante del equipo de protección personal utilizado, incluida la deflexión del cable
 - + estatura corporal
 - + 1 m de distancia de seguridad.

8. Protocolo de montaje

Proyecto de construcción/Objeto: _____ Ubicación del equipo: _____
Calle, número de casa

Producto: _____
Código postal, localidad

Cliente:	Proveedor:	Empresa instaladora:
Denominación de la empresa/Apellido, nombre	Denominación de la empresa/Apellido, nombre	Denominación de la empresa/Apellido, nombre
Calle, número de casa	Calle, número de casa	Calle, número de casa
Código postal, localidad	Código postal, localidad	Código postal, localidad
Tel. (oficina, móvil)	Tel. (oficina, móvil)	Tel. (oficina, móvil)

Protocolo de fijación

Fecha	Ubicación	Superficie de apoyo para la fijación	Material de fijación (tacos, tornillos, etc.)		Par de apriete

La empresa instaladora abajo firmante asegura el procesamiento adecuado de los tacos según las pautas del fabricante de los tacos. (Limpieza adecuada de los agujeros de perforación, cumplimiento de los tiempos de curado y temperatura de procesamiento, distancias al borde de los tacos, examen de la superficie de apoyo, etc.)

Documentación fotográfica

Fecha	Ubicación	Fotos/nombre del archivo

- El cliente acepta los servicios del proveedor.
- Las instrucciones de instalación y uso, los protocolos de fijación y la documentación fotográfica se han entregado al cliente (constructor) y se pondrán a disposición del usuario. Al acceder al sistema de seguridad el constructor debe documentar las posiciones de los dispositivos de anclaje mediante planos (p. ej.: croquis de la vista superior del techo).
- El especialista con el instalador, el cual conoce el sistema de seguridad, confirma que el trabajo de instalación se ha llevado a cabo de modo adecuado, de acuerdo con el estado de la técnica y de acuerdo con las instrucciones de instalación y uso del fabricante. La empresa instaladora confirma la fiabilidad en términos de seguridad.**

Notas: _____

Localidad, fecha Firma cliente Firma proveedor/instalador

9. Tarjeta de control

Actividades realizadas	Defectos identificados		Fecha	Empresa/ Nombre/ Especialista	Descripción del defecto/ Medidas	Fecha de las siguientes inspecciones periódicas
	Sí	No				
<p>Examen del sistema</p> <ul style="list-style-type: none"> No se ven deformaciones en las piezas individuales Todos los tornillos y conexiones sujetos Guías de cable sin deterioros <p>Examen visual de los puntos de anclaje y del accesorio (elemento de amarre, etc.) por parte de un especialista autorizado</p>						

*** En caso de estrés por caída o de duda, el dispositivo de anclaje se retirará inmediatamente del uso y se enviará al fabricante o a un taller especializado a fin de que sea examinado y reparado. Esto también se aplica a cualquier deterioro en las eslingas.

El documento debe ser rellenado por la persona responsable y debe guardarse con las instrucciones de uso en un lugar seguro (p. ej.: administración de inmuebles)

Al acceder al sistema de seguridad del techo, las posiciones de los dispositivos de anclaje deben documentarse mediante planos

(p. ej.: croquis de la vista superior del techo)!

10. Notas

11. Notas

12. Notas



GREEN International Absturzsicherungs GmbH

Fabrikplatz 1/10, 4662 Steyrermühl

Tel.: +43 7613 32498-0

Fax: +43 7613 32498-16

office@green-gmbh.at

www.green-international.at